

<u>Teatis nr</u>	Sisukord	Lehekülg
II <i>Teatised</i>		
EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE JA ORGANITE TEATISED		
Komisjon		
2008/C 273/01	Euroopa Ühenduse asutamislepingu artiklite 87 ja 88 raames antava riigiabi lubamine — Juhud, mille suhtes komisjonil ei ole vastuväiteid ⁽¹⁾	1
2008/C 273/02	Teatatud koondumise aktsepteering (Toimik nr COMP/M.5178 — OEP/Pfleiderer) ⁽¹⁾	5
2008/C 273/03	Teatatud koondumise aktsepteering (Toimik nr COMP/M.5296 — Deutsche Bank/ABN AMRO Assets) ⁽¹⁾	5
2008/C 273/04	Teatatud koondumise aktsepteering (Toimik nr COMP/M.5322 — Marfrig/OSI Group Companies) ⁽¹⁾	6
IV <i>Teave</i>		
TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT JA ORGANITELT		
Komisjon		
2008/C 273/05	Euro vahetuskurs	7
2008/C 273/06	Euro käibemüntide uus liikmesriiki tähistav külg	8

TEAVE LIIKMESRIIKIDELT

2008/C 273/07	Prantsusmaa muudab avaliku teenindamise kohustusi, mis on kehtestatud ühelt poolt Ajaccio, Bastia, Calvi ja Figari ja teiselt poolt Pariisi (Orly) vahelistel regulaarlennuliinidel ⁽¹⁾	10
2008/C 273/08	Prantsusmaa muudab avaliku teenindamise kohustusi, mis on kehtestatud ühelt poolt Ajaccio, Bastia, Calvi ja Figari ning teiselt poolt Marseille ja Nice'i vahelistel regulaarlennuliinidel ⁽¹⁾	16
2008/C 273/09	Komisjoni teatis, mis on seotud Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 95/16/EÜ (lifte käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta) rakendamisega ⁽¹⁾	23

V Teated

HALDUSMENETLUSED

Komisjon

2008/C 273/10	Konkursikutsed seoses EÜ teadusuuringute, tehnoloogiaarenduse ja tutvustamistegevuse seitsmenda raamprogrammi 2009. aasta tööprogrammidega	26
---------------	--	----

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

Komisjon

2008/C 273/11	Eelteatis koondumise kohta (Juhtum nr COMP/M.5307 — Accueil Partenaires/CDC/RVHS 1% Logement/SGRHVS) — Võimalik lihtsustatud korras menetlemine ⁽¹⁾	27
2008/C 273/12	Eelteatis koondumise kohta (Juhtum nr COMP/M.5332 — Ericsson/STM/JV) ⁽¹⁾	28
2008/C 273/13	Eelteatis koondumise kohta (Juhtum nr COMP/M.5352 — Omron/Ficosa/JV) — Võimalik lihtsustatud korras menetlemine ⁽¹⁾	29

Märkus lugejale (vt tagakaane sisekülge)



⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

II

(Teatised)

EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE JA ORGANITE TEATISED

KOMISJON

Euroopa Ühenduse asutamislepingu artiklite 87 ja 88 raames antava riigiabi lubamine**Juhud, mille suhtes komisjonil ei ole vastuväiteid**

(EMPs kohaldatav tekst)

(2008/C 273/01)

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	20.6.2008
Abi nr	N 494/07
Liikmesriik	Hispaania
Piirkond	Andalucia
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	Ayudas de investigación y desarrollo tecnologico e innovacion que se conceden por la Administración de la Junta de Andalucía
Õiguslik alus	Proyecto de Decreto XXX/2007 por el que se establece el marco regulador de las ayudas de investigación y desarrollo tecnológico e innovación que se concedan por la Junta de Andalucía
Meetme liik	Abiskeem
Eesmärk	Uurimis- ja arendustegevus
Abi vorm	Otsene toetus Intressitoetus Tagatis
Eelarve	Kavandatud abi kogusumma: 3 529,6 miljonit EUR
Abi osatähtsus	—
Kestus	2007-31.12.2013
Majandusharud	Kõik sektorid
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Junta de Andalucía
Muu teave	Käesoleva otsusega tühistatakse ja asendatakse 26. mai 2008. aasta otsus

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	10.10.2008
Abi nr	NN 51/08
Liikmesriik	Taani
Piirkond	—
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	Tagatisskeem Taani pankadele
Õiguslik alus	Finantsstabiilsuse seadus
Meetme liik	Abiskeem
Eesmärk	Raskustes olevate ettevõtete päästmine
Abi vorm	Tagatis
Eelarve	—
Abi osatähtsus	—
Kestus	10.10.2008-10.10.2010
Majandusharud	Finantsvahendus
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Taani Kuningriik
Muu teave	—

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

—

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	17.9.2008
Abi nr	N 100/08
Liikmesriik	Saksamaa
Piirkond	Land Hamburg
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	Richtlinien für die Gewährung von Beihilfen als Projektförderung durch die Innovationsstiftung Hamburg
Õiguslik alus	Richtlinien für die Gewährung von Beihilfen als Projektförderung durch die Innovationsstiftung Hamburg
Meetme liik	Abiskeem
Eesmärk	Uurimis- ja arendustegevus, innovatsioon
Abi vorm	Otsene toetus Hüvitatav abi
Eelarve	Kavandatud aastased kulutused: 10 miljonit EUR Kavandatud abi kogusumma: 60 miljonit EUR
Abi osatähtsus	—
Kestus	2008-2014

Majandusharud	—
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Innovationsstiftung Hamburg Habichtsraße 41 D-22305 Hamburg
Muu teave	—

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	16.7.2008
Abi nr	N 202/08
Liikmesriik	Ungari
Piirkond	—
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	Filmszakmai támogatási program
Õiguslik alus	— A mozgóképről szóló 2004. évi II. törvény — A mozgóképről szóló 2004. évi II. törvény módosításáról szóló 2006. évi XLV törvény — A mozgóképről szóló 2004. évi II. törvény módosításáról szóló 2008. évi XXXVIII. törvény — A társasági adóról és osztalékadóról szóló 1996. évi LXXXI törvény — A mozgóképszakmai hatóság szervezetének, működésének és eljárásának részletes szabályairól 12/2008. (III. 29.) OKM-PM együttes rendelet — A nem filmgyártási célú mozgóképszakmai tevékenységek állami támogatásának szabályairól szóló .../2008. (...) OKM rendelet tervezete
Meetme liik	Abiskeem
Eesmärk	Kultuuri edendamise Valdkondlik arendustegevus
Abi vorm	Otsene toetus Maksutoetus Maksumäära vähendamine
Eelarve	Kavandatud abi kogusumma: 54 284 miljonit HUF
Abi osatähtsus	50 %
Kestus	Kuni 31.12.2013
Majandusharud	Meelelahutus, kultuur ja sport
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Oktatási és Kulturális Minisztérium Szalay u. 10-14 H-1055 Budapest
Muu teave	—

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	17.9.2008
Abi nr	N 283/08
Liikmesriik	Saksamaa
Piirkond	—
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	BMBF-Rahmenprogramm „Forschung für die Nachhaltigkeit II“
Õiguslik alus	Bundeshaushaltsordnung (BHO, 23, 44), Verwaltungsverfahrensgesetz (VwVfG, 25 ff, 48-49a)
Meetme liik	Abiskeem
Eesmärk	Uurimis- ja arendustegevus
Abi vorm	Otsene toetus
Eelarve	Kavandatud aastased kulutused: — 334,1 miljonit EUR (2009); — 455,5 miljonit EUR (2010); — 438,5 miljonit EUR (2011); — 414 miljonit EUR (2012); — 419,7 miljonit EUR (2013); — 429,7 miljonit EUR (2014). Kavandatud abi kogusumma: 2 492 miljonit EUR
Abi osatähtsus	—
Kestus	1.9.2008-31.12.2014
Majandusharud	Kõik sektorid
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Das Bundesministerium für Bildung und Forschung (BMBF) Heinemannstr. 2 D-53175 Bonn
Muu teave	—

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Teatatud koondumise aktsepteering**(Toimik nr COMP/M.5178 — OEP/Pfleiderer)****(EMPs kohaldatav tekst)**

(2008/C 273/02)

17. oktoobril 2008 otsustas komisjon mitte vastu seista ülalmainitud koondumisele ning kuulutada see vastavaks ühisturu nõuetega. Käesolev otsus on tehtud nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 6(1)(b) alusel. Täielik otsuse tekst on kättesaadav vaid inglise keeles ning avaldatakse peale seda, kui dokumendist on kustutatud kõik võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Euroopa konkurentsipoliitika koduleheküljel (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). See kodulehekülg aitab leida ühinemisotsuseid, sealhulgas ärinime, toimiku numbri, kuupäeva ja tööstusharu indeksid;
- elektroonilises formaadis EUR-Lex koduleheküljel, dokumendinumber 32008M5178 alt. EUR-Lex pakub on-line juurdepääsu Euroopa õigusele (<http://eur-lex.europa.eu>).

Teatatud koondumise aktsepteering**(Toimik nr COMP/M.5296 — Deutsche Bank/ABN AMRO Assets)****(EMPs kohaldatav tekst)**

(2008/C 273/03)

1. oktoobril 2008 otsustas komisjon mitte vastu seista ülalmainitud koondumisele ning kuulutada see vastavaks ühisturu nõuetega. Käesolev otsus on tehtud nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 6(1)(b) alusel. Täielik otsuse tekst on kättesaadav vaid inglise keeles ning avaldatakse peale seda, kui dokumendist on kustutatud kõik võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Euroopa konkurentsipoliitika koduleheküljel (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). See kodulehekülg aitab leida ühinemisotsuseid, sealhulgas ärinime, toimiku numbri, kuupäeva ja tööstusharu indeksid;
- elektroonilises formaadis EUR-Lex koduleheküljel, dokumendinumber 32008M5296 alt. EUR-Lex pakub on-line juurdepääsu Euroopa õigusele (<http://eur-lex.europa.eu>).

Teatatud koondumise aktsepteering
(Toimik nr COMP/M.5322 — Marfrig/OSI Group Companies)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2008/C 273/04)

13. oktoobril 2008 otsustas komisjon mitte vastu seista ülalmainitud koondumisele ning kuulutada see vastavaks ühisturu nõuetega. Käesolev otsus on tehtud nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 6(1)(b) alusel. Täielik otsuse tekst on kättesaadav vaid inglise keeles ning avaldatakse peale seda, kui dokumendist on kustutatud kõik võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Euroopa konkurentsipoliitika koduleheküljel (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). See koduleheküljel aitab leida ühinemisotsuseid, sealhulgas ärinime, toimiku numbrit, kuupäeva ja tööstusharu indeksid;
 - elektroonilises formaadis EUR-Lex koduleheküljel, dokumendinumbriga 32008M5322 alt. EUR-Lex pakub on-line juurdepääsu Euroopa õigusele (<http://eur-lex.europa.eu>).
-

IV

(Teave)

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT JA
ORGANITELT

KOMISJON

Euro vahetuskurss (¹)

27. oktoober 2008

(2008/C 273/05)

1 euro =

Valuuta	Kurss	Valuuta	Kurss		
USD	USA dollar	1,246	TRY	Türgi liir	2,0949
JPY	Jaapani jeen	115,75	AUD	Austraalia dollar	2,0396
DKK	Taani kroon	7,4525	CAD	Kanada dollar	1,5969
GBP	Inglise nael	0,8063	HKD	Hong Kongi dollar	9,6574
SEK	Rootsi kroon	10,096	NZD	Uus-Meremaa dollar	2,3002
CHF	Šveitsi frank	1,4438	SGD	Singapuri dollar	1,8834
ISK	Islandi kroon	305	KRW	Korea won	1 791,25
NOK	Norra kroon	8,815	ZAR	Lõuna-Aafrika rand	13,8642
BGN	Bulgaaria lev	1,9558	CNY	Hiina jüaan	8,538
CZK	Tšehhi kroon	24,668	HRK	Horvaatia kuna	7,2069
EEK	Eesti kroon	15,6466	IDR	Indoneesia ruupia	13 643,7
HUF	Ungari forint	271,03	MYR	Malaisia ringit	4,4619
LTL	Leedu litt	3,4528	PHP	Filipiini peeso	61,55
LVL	Läti latt	0,7093	RUB	Vene rubla	34,0985
PLN	Poola zlott	3,839	THB	Tai baht	43,33
RON	Rumeenia leu	3,697	BRL	Brasilia reaal	2,8469
SKK	Slovakkia kroon	30,53	MXN	Mehhiko peeso	16,4285

⁽¹⁾ Allikas: EKP avaldatud viitekurss.

Euro käibemüntide uus liikmesriiki tähistav külg

(2008/C 273/06)

Euroopa Liidu Nõukogu otsustas 8. juulil 2008, et Slovaki Vabariik vastab vajalikele tingimustele euro kasutuselevõtuks 1. jaanuaril 2009 ⁽¹⁾.

Alates 1. jaanuarist 2009 laseb Slovaki Vabariik seega käbele euromündid, mille käibelelastava koguse on kinnitanud Euroopa Keskpank (vt Euroopa Ühenduse asutamislepingu artikli 106 lõige 2).

Euro käibemündid on seadusliku maksevahendina kasutusel kogu euroalal. Müntidega ametialaselt tegelevate isikute ja laiema avalikkuse teavitamiseks avaldab komisjon kõigi uute euromüntide kujunduse ⁽²⁾.

Slovaki Vabariigis käbele lastavatel 10-, 20- ja 50-sendistel müntidel ning 1- ja 2-eurostel müntidel on uus euromündi ühise külje kujundus ⁽³⁾. Kõige väiksema vääringuga mündid (1-, 2- ja 5-sendine) lastakse käbele alge ühise külje kujundusega, sest nende müntide ühist külge ei ole muudetud.



1 EURO CENT



2 EURO CENT



5 EURO CENT



10 EURO CENT



20 EURO CENT



50 EURO CENT



1 EURO



2 EURO

Käbele laskev riik: Slovaki Vabariik

Käibelelaskmise aeg: Jaanuar 2009

Kujunduse kirjeldus:

1 EURO CENT — 2 EURO CENT — 5 EURO CENT

Mündi keskel on kujutatud Kriváňi mäetippu Tatrates. Riigi nimetus „SLOVENSKO” ja verimise aasta on graveeritud mäetipu alla. Verimise aasta all on kujutatud Slovakkia riigivappi, millest vasakul on rahapaja tunnus ja paremal graveerija Drahomír Zobeki initsiaal „Z”. Kujutist ümbritsevad Euroopa Liidu lipu 12 tähte.

⁽¹⁾ Nõukogu otsus, 8. juuli 2008, vastavalt asutamislepingu artikli 122 lõikele 2 ühisraha kasutuselevõtu kohta Slovakkias 1. jaanuaril 2009. aastal (ELT L 195, 24.7.2008, lk 24).

⁽²⁾ Muude euromüntide kujundust vt EÜT C 373, 28.12.2001, lk 1; ELT C 254, 20.10.2006, lk 6 ja ELT C 248, 23.10.2007, lk 8.

⁽³⁾ Vt ELT C 225, 19.9.2006, lk 7.

10 EURO CENT — 20 EURO CENT — 50 EURO CENT

Müüdi keskel on kujutatud Bratislava lossi ja müüdi esiplaanil vasakul on Slovakkia vapp. Vermimise aasta on graveeritud lossi kujutise alla. Riigi nimi „SLOVENSKO” on graveeritud kaarjalt kujutise alaossa. Vapist vasakul on rahapaja tunnus ja paremal kunstike Ján Černaj ja Pavel Károly initsiaalid JČ ja PK. Kujutist ümbritsevad Euroopa Liidu lipu 12 tähte.

1 EURO — 2 EURO

Müüdi siseringis kujutatakse kahekordset risti kolmel mäel (nagu on kujutatud Slovakkia riigivapil), mille tagaplaanil on stiliseeritud kaljurahnum. Siseringi alumisse äärde vasakule on graveeritud vermimise aasta ja paremale riigi nimetus „SLOVENSKO”. Rahapaja tunnus ja kunstniku Ivan Řeháki initsiaalid IŘ on kujutatud mõlemal pool kahekordse risti all.

Müüdi välisringil on kujutatud Euroopa Liidu lipu 12 tähte.

2-eurose müüdi serval olev kiri: SLOVENSKÁ REPUBLIKA, mille järel on kujutatud kolme sümbolit (täht — pärnapuu leht — täht).

TEAVE LIIKMESRIIKIDELT

Prantsusmaa muudab avaliku teenindamise kohustusi, mis on kehtestatud ühelt poolt Ajaccio, Bastia, Calvi ja Figari ja teiselt poolt Pariisi (Orly) vahelistel regulaarlennuliinidel

(EMPs kohaldatav tekst)

(2008/C 273/07)

1. Vastavalt nõukogu 23. juuli 1992. aasta määruse (EMÜ) nr 2408/92 (ühenduse lennuettevõtjate juurdepääsu kohta ühendusesisestele lennuliinidele) (1) artikli 4 lõike 1 punktile a ja kooskõlas Korsika territoriaalühenduse 19. juuni 2008. aasta ja 9. oktoobri 2008. aasta otsustega otsustas Prantsusmaa alates 29. märtsist 2009 üle vaadata avaliku teenindamise kohustused, mis on kehtestatud ühelt poolt Ajaccio, Bastia, Calvi ja Figari ja teiselt poolt Pariisi (Orly) vahel tegutsevatele regulaarlennuliinidele ja avaldatud *Euroopa Liidu Teatajas* C 149, 21. juunil 2005.

Vastavalt nõukogu 18. jaanuari 1993. aasta määruse (EMÜ) nr 95/93 (ühenduse lennujaamades teenindusaegade jaotamise ühiste eeskirjade kohta) (2) artiklile 9 otsustasid Prantsuse ametivõimud reserveerida teatavad Orly lennujaama teenindusajad ülalnimetatud teenuste osutamiseks.

2. UUED AVALIKU TEENINDAMISE KOHUSTUSED, MILLE PUHUL VÕETAKSE EELKÕIGE ARVESSE ASJAOLU, ET KORSIKA ON SAAR, ON JÄRGMISED:

2.1. Minimaalse lennusaegade, kellaaegade, kasutatavate lennumasinat tüübi ja pakutavate veomahtude osas**a) Pariisi (Orly) ja Ajaccio vahel:**

— Sagedused on järgmised:

i) esmaspäevast reedeni (välja arvatud riigipühad) vähemalt kolm edasi-tagasi lendu päevas, kusjuures sõiduplaan peab võimaldama sooritada edasi-tagasi lennu ühe päeva jooksul ning viibida Pariisis vähemalt 11 tundi ja Ajaccios vähemalt 7 tundi;

ii) laupäeval, pühapäeval ja riigipühadel vähemalt kolm edasi-tagasi lendu päevas, mis on päeva peale korrapäraselt ära jagatud.

— Teenuseid tuleb osutada turboreaktiivmootoriga lennukitega.

— Teenuseid tuleb osutada ilma vahemaandumiseta Pariisi (Orly) ja Ajaccio vahel.

— Veomahud peavad võimaldama transportida lasti ja/või posti ja vastama reisijateveo osas järgmistele tingimustele:

i) Kogu aasta peale on minimaalne vedude põhimaht 950 istekohta päevas, millest vähemalt 170 kummaski suunas alates kella 18-st.

Sellele vedude põhimahule lisanduvad:

— kümne nädala jooksul juuni lõpust septembri alguseni 1 200 istekohta päevas;

— märtsi lõpust oktoobri lõpuni (väljaspool eelnimetatud kümnet nädalat) 500 istekohta päevas.

ii) Võttes arvesse tippnõudluse jaotumist aasta lõikes, sõltuvalt koolivaheajadest ja pühadest (pühakupäev, jõulud, lihavõtted, taevaminemispüha, nelipühad, nädalavahetusele eelnevad või järgnevad pühad, suvevaheajale minemise ja tagasituleku ajad), tuleb pakkuda täiendavaid minimaalseid veomahte (kahe suuna veomahtude summa) peamiselt järgmistel päevadel jaoks:

— koolivaheajade esimesed ja viimased päevad;

— vahemikku teisipäevast neljapäevani jääva üksiku riigipüha puhul kõnealune riigipüha ja selle eelõhtu;

— juhul kui riigipüha eelneb või järgneb laupäevale või pühapäevale, sellele ajavahemikule eelnev päev ja selle viimane päev.

Nimetatud täiendavad minimaalsed veomahud on järgmised:

— IATA talvisel lennuhooajal 12 000 istekohta perioodi tippnõudluse ajal;

— kümne suvenädala jooksul juuni lõpust septembri alguseni nädalas 2 800 istekohta, millele 2009. aastal lisandub sõltuvalt iga aasta lennukalendri kohandatud lendudest 11 500 istekohta perioodi kohta, et lihtsustada juuli alguses, juuli keskel, juuli lõpus — augusti alguses, augusti keskel ja augusti lõpus — kooliaasta alguses toimuvat liikumist. 2010. aastal suurendatakse veomahtu 5 % ja 2011. aastal samuti 5 %;

(1) EÜTL 240, 24.8.1992, lk 8.

(2) EÜTL 14, 22.1.1993, lk 1.

- 36 000 istekohta 2009. aastal perioodi tippnõudluse ajal. 2010. aastal suurendatakse veomahtu 5 % ja 2011. aastal samuti 5 %.

Nimetatud täiendavad veomahud ei hõlma lisakohti, mida võidakse spontaanselt pakkuda väljaspool vedude põhimahtu.

Täiendavad minimaalsed veomahud tuleb müüki lasta vähemalt kaks kuud enne asjaomaste lendude kuupäevi.

- Sõiduplaanide ja eri veomahtude kalendrilise jaotuse kohta peab olema Korsika transpordiametiga eelnev selge kokkuleppeprotokoll iga IATA lennuhooaja kohta. Selleks esitab lennuettevõtja enne nimetatud kokkuleppeprotokolliga sõlmimist transpordiameti esitatud näidisele vastavad programmi kavandid. Kui kokkulepet ei sõlmita, teeb lõpliku otsuse transpordiamet.

b) Pariisi (Orly) ja Bastia vahel:

- Sagedused on järgmised:

- esmaspäevast reedeni (välja arvatud riigipühad) vähemalt kolm edasi-tagasi lendu päevas, kusjuures sõiduplaan peab võimaldama sooritada edasi-tagasi lennu ühe päeva jooksul ning viibida Pariisis vähemalt 11 tundi ja Bastias vähemalt 7 tundi;
- laupäeval, pühapäeval ja riigipühadel vähemalt kolm edasi-tagasi lendu päevas, mis on päeva peale korrapäraselt ära jagatud.

- Teenuseid tuleb osutada turboreaktiivmootoriga lennukitega.

- Teenuseid tuleb osutada ilma vahemaandumiseta Pariisi (Orly) ja Bastia vahel.

- Veomahud peavad võimaldama transportida lasti ja/või posti ja vastama reisijateveo osas järgmistele tingimustele:

- Kogu aasta peale on minimaalne vedude põhimaht 950 istekohta päevas, millest vähemalt 170 kummaski suunas alates kella 18-st.

Sellele vedude põhimahule lisanduvad:

- kümne nädala jooksul juuni lõpust septembri alguseni vähemalt 800 istekohta päevas;

- märtsi lõpust oktoobri lõpuni (väljaspool eelnimetatud kümme nädalat) 250 istekohta päevas.

- Võttes arvesse tippnõudluse jaotumist aasta lõikes, sõltuvalt koolivaheaegadest ja pühadest (pühakutepäev, jõulud, lihavõtted, taevaminemispüha, nelipühad, nädalavahetusele eelnevad või järgnevad pühad, suvevaheajale minemise ja tagasituleku ajad), tuleb pakkuda täiendavaid minimaalseid veomahte

(kahe suuna veomahtude summa) peamiselt järgmistele päevade jaoks:

- koolivaheaegade esimesed ja viimased päevad;

- vahemikku teisipäevast neljapäevani jääva üksiku riigipüha puhul kõnealune riigipüha ja selle eelõhtu;

- juhul kui riigipüha eelneb või järgneb laupäevale või pühapäevale, sellele ajavahemikule eelnev päev ja selle viimane päev.

Nimetatud täiendavad minimaalsed veomahud on järgmised:

- IATA talvisel lennuhooajal: 10 000 istekohta perioodi tippnõudluse ajal;

- kümne suvenädala jooksul juuni lõpust septembri alguseni nädalas 2 000 istekohta, millele 2009. aastal lisandub sõltuvalt iga aasta lennukalendrilise kohandatud lendudest 11 500 istekohta perioodi kohta, et lihtsustada juuli alguses, juuli keskel, juuli lõpus — augusti alguses, augusti keskel ja augusti lõpus — kooliaasta alguses toimuvat liikumist. 2010. aastal suurendatakse veomahtu 5 % ja 2011. aastal samuti 5 %;

- 36 000 istekohta 2009. aastal perioodi tippnõudluse ajal. 2010. aastal suurendatakse veomahtu 5 % ja 2011. aastal samuti 5 %.

Nimetatud täiendavad veomahud ei hõlma lisakohti, mida võidakse spontaanselt pakkuda väljaspool vedude põhimahtu.

Täiendavad minimaalsed veomahud tuleb müüki lasta vähemalt kaks kuud enne asjaomaste lendude kuupäevi.

- Sõiduplaanide ja eri veomahtude kalendrilise jaotuse kohta peab olema Korsika transpordiametiga eelnev selge kokkuleppeprotokoll iga IATA lennuhooaja kohta. Selleks esitab lennuettevõtja enne nimetatud kokkuleppeprotokolliga sõlmimist transpordiameti esitatud näidisele vastavad programmi kavandid. Kui kokkulepet ei sõlmita, teeb lõpliku otsuse transpordiamet.

c) Pariisi (Orly) ja Calvi vahel:

- Sagedused on järgmised:

- IATA talvisel lennuhooajal minimaalselt viis edasi-tagasi lendu nädalas, neist kolm reedest pühapäevani ja üks nädala keskel, mis võimaldab liikuda vähemalt 140 reisijal mõlemal suunal iga kõnealuse päeva jooksul;

ii) IATA suvisel lennuhooajal minimaalselt üks edasitagasi lend päevas, mis võimaldab liikuda vähemalt 140 reisijal mõlemal suunal.

- Teenuseid tuleb osutada turboreaktiivmootoriga lennukitega.
- Teenuseid tuleb osutada ilma vahemaandumiseta Pariisi (Orly) ja Calvi vahel.
- Veomahud peavad võimaldama transportida lasti ja/või posti ja vastama reisijateveo osas järgmistele tingimustele:

i) Kogu aasta peale on minimaalne vedude põhimaht 1 500 istekohta nädalas.

Märtsi lõpust oktoobri lõpuni peab minimaalne veomaht võimaldama reisida vähemalt 140 reisijal pärastlõunati järgmistel juhtudel:

- reedeti suunal Pariis–Calvi;
- pühapäeviti (välja arvatud juhul, kui esmaspäev on riigipüha) suunal Calvi–Pariis;
- juhul kui riigipüha eelneb või järgneb laupäevale või pühapäevale, sellele ajavahemikule eelneval päeval suunal Pariis–Calvi ja selle viimasel päeval suunal Calvi–Pariis;
- riigipüha eelõhtul suunal Pariis–Calvi ja kõnealusel riigipühäl suunal Calvi–Pariis, kui kõnealune üksik riigipüha jääb vahemikku teisipäevast neljapäevani.

Sellele vedude põhimahule lisanduvad:

- kümne nädala jooksul juuni lõpust septembri alguseni vähemalt 2 800 istekohta nädalas;
- märtsi lõpust oktoobri lõpuni (väljaspool eelnimetatud kümnet nädalat) 650 istekohta nädalas.

ii) Võttes arvesse tippnõudluse jaotumist aasta lõikes, sõltuvalt koolivaheaegadest ja pühadest (pühakutepäev, jõulud, lihavõtted, taevaminemispüha, nelipühad, nädalavahetusele eelnevad või järgnevad pühad, suvevaheajale minemise ja tagasituleku ajad), tuleb pakkuda täiendavaid minimaalseid veomahte (kahe suuna veomahtude summa) peamiselt järgmistel päevadel jaoks:

- koolivaheaegade esimesed ja viimased päevad;
- vahemikku teisipäevast neljapäevani jääva üksiku riigipüha puhul kõnealune riigipüha ja selle eelõhtu;
- juhul kui riigipüha eelneb või järgneb laupäevale või pühapäevale, sellele ajavahemikule eelnev päev ja selle viimane päev.

Nimetatud täiendavad minimaalsed veomahud on järgmised:

- IATA talvisel lennuhooajal 2 000 istekohta perioodi tippnõudluse ajal;
- kümne suvenädala jooksul juuni lõpust septembri alguseni nädalas 1 900 istekohta, millele 2009. aastal lisandub sõltuvalt iga aasta lennukalendri kohandatud lendudest 8 500 istekohta perioodi kohta, et lihtsustada juuli alguses, juuli keskel, juuli lõpus — augusti alguses, augusti keskel ja augusti lõpus — kooliaasta alguses toimuvat liikumist. 2010. aastal suurendatakse veomahtu 5 % ja 2011. aastal samuti 5 %;
- ülejäänud IATA 2009. aasta suvisel lennuhooajal (väljaspool eelnimetatud kümnet nädalat): 16 000 istekohta 2009. aastal perioodi tippnõudluse ajal. 2010. aastal suurendatakse veomahtu 5 % ja 2011. aastal samuti 5 %.

Nimetatud täiendavad veomahud ei hõlma lisakohti, mida võidakse spontaanselt pakkuda väljaspool vedude põhimahtu.

Täiendavad minimaalsed veomahud tuleb müüki lasta vähemalt kaks kuud enne asjaomaste lendude kuupäevi.

- Sõiduplaanide ja eri veomahtude kalendrilise jaotuse kohta peab olema Korsika transpordiametiga eelnev selge kokkuleppeprotokoll iga IATA lennuhooaja kohta. Selleks esitab lennuettevõtja enne nimetatud kokkuleppeprotokolli sõlmimist transpordiameti esitatud näidisele vastavad programmi kavandid. Kui kokkulepet ei sõlmita, teeb lõpliku otsuse transpordiamet.

d) *Pariisi (Orly) ja Figari vahel:*

- Sagedused on järgmised:
 - i) IATA talvisel lennuhooajal minimaalselt viis edasitagasi lendu nädalas, neist kolm reedest pühapäevani ja üks nädala keskel, mis võimaldab liikuda vähemalt 140 reisijal mõlemal suunal iga kõnealuse päeva jooksul;
 - ii) IATA suvisel lennuhooajal minimaalselt üks edasitagasi lend päevas, mis võimaldab liikuda vähemalt 140 reisijal mõlemal suunal.
- Teenuseid tuleb osutada turboreaktiivmootoriga lennukitega.
- Teenuseid tuleb osutada ilma vahemaandumiseta Pariisi (Orly) ja Figari vahel.

— Veomahud peavad võimaldama transportida lasti ja/või posti ja vastama reisijateveo osas järgmistele tingimustele:

i) Kogu aasta peale on minimaalne vedude põhimahut 1 500 istekohta nädalas.

Märtsi lõpust oktoobri lõpuni peab minimaalne veomaht võimaldama reisida vähemalt 140 reisijal alates kella 18-st järgmistel juhtudel:

- reedeti suunal Pariis–Figari;
- pühapäeviti (välja arvatud juhul, kui esmaspäev on riigipüha) suunal Figari–Pariis;
- juhul kui riigipüha eelneb või järgneb laupäevale või pühapäevale, sellele ajavahemikule eelneval päeval suunal Pariis–Figari ja selle viimasel päeval suunal Figari–Pariis;
- riigipüha eelõhtul suunal Pariis–Figari ja kõnealusel riigipühäl suunal Figari–Pariis, kui kõnealune üksik riigipüha jääb vahemikku teispäevast neljapäevani.

Sellele vedude põhimahule lisanduvad:

- kümne nädala jooksul juuni lõpust septembri alguseni vähemalt 2 800 istekohta nädalas;
- märtsi lõpust oktoobri lõpuni (väljaspool eelnimetatud kümnet nädalat) 650 istekohta nädalas.

ii) Võttes arvesse tippnõudluse jaotumist aasta lõikes, sõltuvalt koolivaheagadest ja pühadest (pühakutepäev, jõulud, lihavõtted, taevaminemispüha, nelipühad, nädalavahetusele eelnevad või järgnevad pühad, suvevaheajale minemise ja tagasituleku ajad), tuleb pakkuda täiendavaid minimaalseid veomahte (kahe suuna veomahtude summa) peamiselt järgmistel päevadel jaoks:

- koolivaheagade esimesed ja viimased päevad;
- vahemikku teispäevast neljapäevani jääva üksiku riigipüha puhul kõnealune riigipüha ja selle eelõhtu;
- juhul kui riigipüha eelneb või järgneb laupäevale või pühapäevale, sellele ajavahemikule eelnev päev ja selle viimane päev.

Nimetatud täiendavad minimaalsed veomahud on järgmised:

- IATA talvisel lennuhooajal 2 000 istekohta perioodi tippnõudluse ajal;
- kümne nädala jooksul juuni lõpust septembri alguseni: nädalas 1 900 istekohta, millele 2009. aastal lisandub sõltuvalt iga aasta lennukalendri kohandatud lendudest 9 000 istekohta perioodi kohta, et lihtsustada juuli alguses, juuli keskel, juuli lõpus — augusti alguses, augusti

keskel ja augusti lõpus — kooliaasta alguses toimuvat liikumist. 2010. aastal suurendatakse veomahtu 5 % ja 2011. aastal samuti 5 %;

— 16 000 istekohta 2009. aastal perioodi tippnõudluse ajal. 2010. aastal suurendatakse veomahtu 5 % ja 2011. aastal samuti 5 %.

Nimetatud täiendavad veomahud ei hõlma lisakohti, mida võidakse spontaanselt pakkuda väljaspool vedude põhimahutu.

Täiendavad minimaalsed veomahud tuleb müüki lasta vähemalt kaks kuud enne asjaomaste lendude kuupäevi.

— Sõiduplaanide ja eri veomahtude kalendrilise jaotuse kohta peab olema Korsika transpordiametiga eelnev selge kokkuleppeprotokoll iga IATA lennuhooaja kohta. Selleks esitab lennuettevõtja enne nimetatud kokkuleppeprotokolli sõlmimist transpordiameti esitatud näidisele vastavad programmi kavandid. Kui kokkulepet ei sõlmita, teeb lõpliku otsuse transpordiamet.

2.2. Hinnad

Järgmised hinnad kehtivad ilma saatekuludeta ning riigi, kohaliku omavalitsuse või lennujaama poolt isiku kohta arvestatavate maksude ja tasudeta, mida võiks lugeda transpordimaksuks, ja sisaldavad käibemaksu reisi kontinentaalse osa ulatuses.

— Tavahind Pariisi (Orly) ja Korsika vahelistel lennuliinidel võib olla maksimaalselt 186 EUR reisi kohta. Kümne nädala jooksul juuni lõpust septembri alguseni võib tavahind olla kuni 216 EUR.

— Reisijatele, kelle põhielukoht asub Korsikal ja kes reisivad edasi-tagasi piletitega, mis on ostetud Korsikalt ja mille kehtivusaeg on piiratud alla 40-päevase saarelt äraolekuga (välja arvatud alla 27-aastased residentidest üliõpilased, mandril õppivad residentidest noored ja alaealised lapsed, kelle vanemad on lahutatud ja neist ühe elukoht on Korsikal), peab kehtima kogu aasta kõigil lendudel (veomahu piiranguta) liinil Pariis (Orly)–Korsika maksimaalselt 156 EUR ühtne edasi-tagasi pileti hind.

— Järgmistele reisijate kategooriatele peab kehtima kõigil lendudel Pariisi (Orly) ja Korsika vahel maksimaalselt 91 EUR hind reisi kohta, kusjuures kümne nädala jooksul juuni lõpust septembri alguseni võib see hind olla kuni 102 EUR:

- i) noored (alla 25-aastased);
- ii) eakad inimesed (alates 60 aastast);
- iii) alla 27-aastased üliõpilased;
- iv) perekonnad (vähemalt kaks inimest samast perekonnast reisivad koos);
- v) invaliidid.

Eelnimetatud kategooriatesse kuuluvatele reisijatele peavad lennuettevõtjad lubama lennupiletite ostmist ilma igasuguste piiranguteta kuni viimase vaba kohani vähemalt 50 % ulatuses iga lennuliini päevasest ühe suuna veomahust.

Kõikide reisijate kategooriate puhul võib lennuettevõtja seada tingimuseks lennupiletite väljaandmise ja tasumise tähtjaks, mis on proportsionaalne reserveerimise ajaga vastavalt koostöös Korsika transpordiametiga koostatavale tabelile.

Reisijate suhtes, kes maksavad nn residendi hinda, peaksid kehtima samad lennule lubamise tingimused kui täishinda maksvate reisijate suhtes.

Lennuühenduse teenuse osutamist mõjutavate kulude ebataolise, ootamatu ja lennuettevõtjate tahtest sõltumatu kasvu korral võib maksimumhindu suurendada võrdelises suhtes täheldatud kulude kasvuga. Sel moel muudetud maksimumhinnad tehakse teenust osutavatele lennuettevõtjatele teatavaks ja neid kohaldatakse olukorrale vastava tähtaja jooksul.

Seevastu kui piletihindade tõusu kaasa toonud kulud langevad ja kui langust on täheldatud samades tingimustes, eelkõige samal perioodil, tühistatakse hinnamuutus sama tähtaja jooksul pärast seda, kui lennuettevõtjale on tühistamisest teatatud.

Kõik nimetatud hinnad peavad olema reisijatele alaliselt kättesaadavad ja kõikide hinnaklasside pileteid tuleb müüa vähemalt ühes rahvusvahelises broneeringusüsteemis ja kõikide järgmiste müügikanalite kaudu: broneeringukeskus, reisibüroo, internetisüsteem, lennujaama kassad. Iga müügi viisi puhul tuleb kasutajale anda selget ja täpset teavet, mida levitatakse paberil ja elektrooniliselt ning kus on nimetatud kehtivad hinnad nii ilma maksudeta kui ka maksudega ning valitud müügiviisiga kaasnevad võimalikud jaotuskulud.

Transpordiettevõtjad peavad võtma piisavaid meetmeid, et järgmised reisijad võetaks vastu ilma kvootideta:

- IATA määrustiku tähenduses ilma saatjata reisivad lapsed alates 4. eluaastast, ilma lisahinnata;
- liikumispuudega või teatava puudega (WCHR, WCHS, WCHC) reisijad pääsevad lennule vastavalt IATA määrustikule. Selleks peavad lennuettevõtjad näitama, et nende kasutuses on kanderaamid. Kehtestatavad lisahinnad ei või olla suuremad kui kõnealuste reisijate transportimiseks kasutatava istekoha hind.

Tasuta pagasi piirnorm reisija kohta on 20 kilogrammi. Iga ülekilo eest makstav maks ei või mingil juhul ületada 3 EUR.

Lennuettevõtja võib IATAga sõlmida liinidevahelise kokkuleppe, mis käsitleb iga lennuliini puhul vähemalt üht

lennuettevõtjat, kes teenindab riigisiseseid lennuliine alates Pariisi (Orly) lennujaamast, ja mis reguleerib hinnapoliitikat ja pagasi jälgimist. Sellise kokkuleppe kohaldamise eeskirju võib täpsustada korrapäraste kokkuleppeprotokollide raames, mille sõlmivad lennuettevõtja ja Korsika transpordiamet.

2.3. Teenuse järjepidevus

Kui välja arvata vääramatu jõuga seotud juhtumid, ei tohi lennuettevõtjast otseselt sõltuval põhjustel tühistatud lendude arv IATA lennuhooaja jooksul ületada 1 % lennuliini teenindusprogrammis ettenähtud lendude arvust.

Vastavalt eelnimetatud määruse (EMÜ) nr 2408/92 artikli 4 lõike 1 punktile c peab iga lennuettevõtja, kes kavatses osutada teenust mõnel neist lennuliinidest, tagama teenuse osutamise vähemalt kaheteistkümne järjestikuse kuu jooksul.

Lennuettevõtja võib teeninduse katkestada vaid vähemalt kuuekuulise etteteatamisega.

2.4. Teenuste osutamise tingimused

Ühenduse lennuettevõtja, kes soovib osutada teenust mõnel lennuliinil, mille suhtes kehtib eelnimetatud avaliku teenindamise kohustus, peab esitama üksikasjaliku kirjelduse selle kohta, kuidas ta kavatses neid teenuseid osutada. Selleks tuleb eelkõige esitada järgmine teave.

a) Lennuliinide teenindamise kavad

Lennuliinide teenindamise kavad (sagedused, sõiduplaanid, kasutatavate lennumasinade tüüp) esitatakse iga avaliku teenindamise kohustusel täpsustatud perioodi kohta. Lisalendude toimumise tingimused tuleb samuti täpsustada.

b) Hinnapoliitika

Lennuettevõtja esitab oma hindade kohta üksikasjaliku tabeli (täishind, soodushind ja kohaldamise tingimused).

c) Teenindamise kaubanduslikud tingimused

Lennuettevõtja esitab lasti ja/või posti transportimiseks, müügiks ja broneerimiseks ning ilma saatjata reisivate laste ja liikumispuudega reisijate vastuvõtmiseks kavandatavad tingimused vastavalt avaliku teenindamise kohustuse eeskirjadele. Muu hulgas täpsustab ta pardal osutatavad teenused ja liinidevahelised kokkulepped, mis võimaldavad ümberistumisi, sõltumata sellest, kas tegemist on riigisisese või rahvusvahelise lennuvõrguga.

d) *Teenindamise tehnilised tingimused*

Nähakse ette lendude väljumise ja regulaarsuse tagamise tingimused (eelkõige seoses asenduslennukite ja varumeeskonnaga).

Ühenduse lennuettevõtjaid teavitatakse, et eelnimetatud avaliku teenindamise kohustuste eiramine võib lisaks ettenähtud haldus- ja/või kohtulikele karistustele kaasa tuua nende kõrvaldamise vähemalt viieks aastaks kõigi Korsika

territoriaalühenduse pädevusse ja avaliku teenindamise kohustuse kohaldamisalasse kuuluvate teenuste osutamisest.

e) *Töötingimused*

Vastavalt töökoodeksile (artikkel L 1224-1) peab lennuettevõtja andma teavet töötingimuste kohta, mida ta oma personali suhtes kohaldab.

Prantsusmaa muudab avaliku teenindamise kohustusi, mis on kehtestatud ühelt poolt Ajaccio, Bastia, Calvi ja Figari ning teiselt poolt Marseille ja Nice'i vahelistel regulaarlennuliinidel

(EMPs kohaldatav tekst)

(2008/C 273/08)

1. Vastavalt nõukogu 23. juuli 1992. aasta määruse (EMÜ) nr 2408/92 (ühenduse lennuettevõtjate juurdepääsu kohta ühendusesisestele lennuliinidele) (¹) artikli 4 lõike 1 punktile a ja kooskõlas Korsika territoriaalühenduse 19. juuni 2008. aasta ja 9. oktoobri 2008. aasta otsustega otsustas Prantsusmaa alates 29. märtsist 2009 üle vaadata avaliku teenindamise kohustused, mis on kehtestatud ühelt poolt Ajaccio, Bastia, Calvi ja Figari ning teiselt poolt Marseille ja Nice'i vahel tegutsevatele regulaarlennuliinidele ja avaldatud *Euroopa Liidu Teatajas* C 149, 21. juunil 2005.

2. UUED AVALIKU TEENINDAMISE KOHUSTUSED, MILLE PUHUL VÕETAKSE EELKÕIGE ARVESSE ASJAOLU, ET KORSIKA ON SAAR, ON JÄRGMISED:

2.1. Minimaalse lennusageduse, kellaegade ja pakutavate veomahtude osas

a) *Marseille ja Ajaccio vahel:*

— Sagedused on järgmised:

i) esmaspäevast reedeni (välja arvatud riigipühad) vähemalt kolm edasi-tagasi lendu päevas. Lennud peavad toimuma hommikul ja õhtul, et võimaldada reisijatel sooritada edasi-tagasi lend ühe päeva jooksul nii, et nad saavad viibida Ajaccios vähemalt 8 tundi ja Marseilles vähemalt 11 tundi, ning päeva keskel;

ii) laupäeval, pühapäeval ja riigipühadel vähemalt kolm edasi-tagasi lendu päevas, mis on päeva peale korrapäraselt ära jagatud.

— Teenuseid tuleb osutada ilma vahemaandumiseta Ajaccio ja Marseille vahel.

— Veomahud peavad võimaldama transportida lasti ja/või posti ja vastama reisijateveo osas järgmistele tingimustele:

i) esmaspäevast reedeni peab pakutav veomaht olema igal suunal nii hommikul kui ka õhtul vähemalt 140 istekohta;

ii) pakkuda tuleb järgmiseid minimaalseid nädalasi veomahte ning need sõiduplaanides avaldada (kahe suuna veomahtude summa):

— kogu aasta peale on vedude põhimaht 5 250 istekohta nädalas, sealjuures laupäeviti ja pühapäeviti 750 kohta päevas;

— sellele vedude põhimahtule lisanduvad:

— kümne nädala jooksul juuni lõpust septembri alguseni: 2 650 istekohta nädalas;

— IATA suvisel lennuhooajal (väljaspool eelnimetatud kümnet nädalat): 1 600 istekohta nädalas;

iii) võttes arvesse tippnõudluse jaotumist aasta lõikes, sõltuvalt koolivaheaegadest ja pühadest (eelkõige pühakutepäev, jõulud, lihavõtted, taevaminemispüha, nelipühad, nädalavahetusele eelnevad või järgnevad pühad, suvevaheajale minemise ja tagasituleku ajad), tuleb pakkuda täiendavaid minimaalseid veomahte (kahe suuna veomahtude summa) peamiselt järgmistele päevade jaoks:

— IATA talvisel lennuhooajal: 6 300 istekohta perioodi tippnõudluse ajal;

— kümne nädala jooksul juuni lõpust septembri alguseni: 6 300 istekohta perioodi kohta;

— IATA suvisel lennuhooajal (väljaspool eelnimetatud kümnet nädalat): 6 300 istekohta perioodi tippnõudluse ajal.

Nimetatud täiendavad veomahud ei hõlma lisakohti, mida võidakse spontaanselt pakkuda väljaspool vedude põhimahtu.

Täiendavad minimaalsed veomahud tuleb müüki lasta vähemalt kaks kuud enne asjaomaste lendude kuupäevi.

— Sõiduplaanide ja eri veomahtude kalendrilise jaotuse kohta peab olema Korsika transpordiametiga eelnev selge kokkuleppeprotokoll iga IATA lennuhooaja kohta. Selleks esitab lennuettevõtja enne nimetatud kokkuleppeprotokolli sõlmimist transpordiameti esitatud näidisele vastavad programmi kavandid. Kui kokkulepet ei sõlmita, teeb lõpliku otsuse transpordiamet.

b) *Marseille ja Bastia vahel:*

— Sagedused on järgmised:

i) esmaspäevast reedeni (välja arvatud riigipühad) vähemalt kolm edasi-tagasi lendu päevas. Lennud peavad toimuma hommikul ja õhtul, et võimaldada reisijatel sooritada edasi-tagasi lend ühe päeva jooksul nii, et nad saavad viibida Bastias vähemalt 8 tundi ja Marseilles vähemalt 11 tundi, ning päeva keskel;

(¹) EÜTL 240, 24.8.1992, lk 8.

- ii) laupäeval, pühapäeval ja riigipühadel vähemalt kolm edasi-tagasi lendu päevas, mis on päeva peale korrapäraselt ära jagatud.
- Teenuseid tuleb osutada ilma vahemaandumiseta Bastia ja Marseille vahel.
- Veomahud peavad võimaldama transportida lasti ja/või posti ja vastama reisijateveo osas järgmistele tingimustele:
- i) esmaspäevast reedeni peab pakutav veomaht olema igal suunal nii hommikul kui ka õhtul vähemalt 140 istekohta;
- ii) pakkuda tuleb järgmiseid minimaalseid nädalasi veomahte ning need sõiduplaanides avaldada (kahe suuna veomahtude summa):
- kogu aasta peale on vedude põhimaht 5 250 istekohta nädalas, sealjuures laupäeviti ja pühapäeviti 750 kohta päevas;
- sellele vedude põhimahule lisanduvad:
- kümne nädala jooksul juuni lõpust septembri alguseni: 2 650 istekohta nädalas;
- IATA suvisel lennuhooajal (väljaspool eelnimetatud kümnet nädalat): 1 600 istekohta nädalas;
- iii) võttes arvesse tippnõudluse jaotumist aasta lõikes, sõltuvalt koolivaheaegadest ja pühadest (eelkõige pühakutepäev, jõulud, lihavõtted, taevaminemispüha, nelipühad, nädalavahetusele eelnevad või järgnevad pühad, suvevaheajale minemise ja tagasituleku ajad), tuleb peamiselt järgmiste päevade jaoks pakkuda täiendavaid minimaalseid veomahte (kahe suuna veomahtude summa), mille kohta peab olema igaks IATA lennuhooajaks Korsika transpordiametiga eelnev selge kokkuleppeprotokoll:
- IATA talvisel lennuhooajal: 6 300 istekohta perioodi tippnõudluse ajal;
- kümne nädala jooksul juuni lõpust septembri alguseni: 6 300 istekohta perioodi kohta;
- IATA suvisel lennuhooajal (väljaspool eelnimetatud kümnet nädalat): 6 300 istekohta perioodi tippnõudluse ajal.
- Nimetatud täiendavad veomahud ei hõlma lisakohti, mida võidakse spontaanselt pakkuda väljaspool vedude põhimahtu.
- Täiendavad minimaalsed veomahud tuleb müüki lasta vähemalt kaks kuud enne asjaomaste lendude kuupäevi.
- Sõiduplaanide ja eri veomahtude kalendrilise jaotuse kohta peab olema Korsika transpordiametiga eelnev selge kokkuleppeprotokoll iga IATA lennuhooaja kohta. Selleks esitab lennuettevõtja enne nimetatud kokkuleppeprotokolli sõlmimist transpordiameti esitatud näidisele vastavad programmi kavandid. Kui kokkulepet ei sõlmita, teeb lõpliku otsuse transpordiamet.
- c) *Marseille ja Calvi vahel:*
- Sagedused on järgmised:
- i) IATA talvisel lennuhooajal esmaspäevast reedeni (välja arvatud riigipühad) vähemalt üks edasi-tagasi lend päevas, kusjuures sõiduplaan peab võimaldama viibida Marseilles 7–10 tundi, sõltuvalt Calvi lennujaama lahtiolekuaegadest;
- ii) laupäeval, pühapäeval ja riigipühadel vähemalt kaks edasi-tagasi lendu päevas;
- iii) IATA suvisel lennuhooajal esmaspäevast reedeni (välja arvatud riigipühad) vähemalt kaks edasi-tagasi lendu päevas, kusjuures sõiduplaan peab võimaldama viibida Marseilles 7–10 tundi, sõltuvalt Calvi lennujaama lahtiolekuaegadest.
- Teenuseid tuleb osutada ilma vahemaandumiseta Marseille ja Calvi vahel.
- Veomahud peavad võimaldama transportida lasti ja/või posti ja vastama reisijateveo osas järgmistele tingimustele:
- i) pakkuda tuleb järgmiseid minimaalseid nädalasi veomahte ning need sõiduplaanides avaldada (kahe suuna veomahtude summa):
- kogu aasta vedude põhimaht on 950 istekohta nädalas. IATA suvisel lennuhooajal suurendatakse nädalast istekohtade arvu 1 500-ni;
- sellele vedude põhimahule lisanduvad kümne nädala jooksul juuni lõpust septembri alguseni: 550 istekohta nädalas;
- ii) võttes arvesse tippnõudluse jaotumist aasta lõikes, sõltuvalt koolivaheaegadest ja pühadest (eelkõige pühakutepäev, jõulud, lihavõtted, taevaminemispüha, nelipühad, nädalavahetusele eelnevad või järgnevad pühad, suvevaheajale minemise ja tagasituleku ajad), tuleb peamiselt järgmiste päevade jaoks pakkuda täiendavaid minimaalseid veomahte (kahe suuna veomahtude summa), mille kohta peab olema igaks IATA lennuhooajaks Korsika transpordiametiga eelnev selge kokkuleppeprotokoll:
- IATA talvisel lennuhooajal: 1 050 istekohta perioodi tippnõudluse ajal;

- kümne nädala jooksul juuni lõpust septembri alguseni: 4 000 istekohta perioodi kohta;
- IATA suvisel lennuhooajal (väljaspool eelnimetatud kümnet nädalat): 5 500 istekohta perioodi tippnõudluse ajal.

Nimetatud täiendavad veomahud ei hõlma lisakohti, mida võidakse spontaanselt pakkuda väljaspool vedude põhi- mahtu.

Täiendavad minimaalsed veomahud tuleb müüki lasta vähemalt kaks kuud enne asjaomaste lendude kuupäevi.

- Sõiduplaanide ja eri veomahtude kalendrilise jaotuse kohta peab olema Korsika transpordiametiga eelnev selge kokkuleppeprotokoll iga IATA lennuhooaja kohta. Selleks esitab lennuettevõtja enne nimetatud kokkuleppeprotokollis sõlmimist transpordiameti esitatud näidisele vastavad programmi kavandid. Kui kokkulepet ei sõlmita, teeb lõpliku otsuse transpordiamet.

d) Marseille ja Figari vahel:

- Sagedused on järgmised:
 - i) esmaspäevast reedeni (välja arvatud riigipühad) vähemalt kaks edasi-tagasi lendu päevas. Lennud peavad toimuma hommikul ja õhtul, et võimaldada reisijatel sooritada edasi-tagasi lend ühe päeva jooksul nii, et nad saavad viibida Marseilles vähemalt 10 tundi ja Figaris vähemalt 7 tundi;
 - ii) laupäeval, pühapäeval ja riigipühadel vähemalt kaks edasi-tagasi lendu päevas.
- Teenuseid tuleb osutada ilma vahemaandumiseta Marseille ja Figari vahel.
- Veomahud peavad võimaldama transportida lasti ja/või posti ja vastama reisijateveo osas järgmistele tingimustele:
 - i) pakkuda tuleb järgmiseid minimaalseid nädalasi veomahte ning need sõiduplaanides avaldada (kahe suuna veomahtude summa):
 - kogu aasta vedude põhi- maht on 1 500 istekohta nädalas. IATA suvisel lennuhooajal suurendatakse nädalast istekohtade arvu 1 700-ni;
 - sellele vedude põhi- mahule lisanduvad kümne nädala jooksul juuni lõpust septembri alguseni: 1 300 istekohta nädalas;
 - ii) võttes arvesse tippnõudluse jaotumist aasta lõikes, sõltuvalt koolivaheaegadest ja pühadest (eelkõige pühakutepäev, jõulud, lihavõtted, taevaminemispüha, nelipühad, nädalavahetusele eelnevad või järgnevad pühad, suvevaheajale minemise ja tagasituleku ajad),

tuleb peamiselt järgmiste päevade jaoks pakkuda täiendavaid minimaalseid veomahte (kahe suuna veomahtude summa), mille kohta peab olema igaks IATA lennuhooajaks Korsika transpordiametiga eelnev selge kokkuleppeprotokoll:

- IATA talvisel lennuhooajal: 1 050 istekohta perioodi tippnõudluse ajal;
- kümne nädala jooksul juuni lõpust septembri alguseni: 4 000 istekohta perioodi kohta;
- IATA suvisel lennuhooajal (väljaspool eelnimetatud kümnet nädalat): 5 500 istekohta perioodi tippnõudluse ajal.

Nimetatud täiendavad veomahud ei hõlma lisakohti, mida võidakse spontaanselt pakkuda väljaspool vedude põhi- mahtu.

Täiendavad minimaalsed veomahud tuleb müüki lasta vähemalt kaks kuud enne asjaomaste lendude kuupäevi.

- Sõiduplaanide ja eri veomahtude kalendrilise jaotuse kohta peab olema Korsika transpordiametiga eelnev selge kokkuleppeprotokoll iga IATA lennuhooaja kohta. Selleks esitab lennuettevõtja enne nimetatud kokkuleppeprotokollis sõlmimist transpordiameti esitatud näidisele vastavad programmi kavandid. Kui kokkulepet ei sõlmita, teeb lõpliku otsuse transpordiamet.

e) Nice'i ja Ajaccio vahel:

- Sagedused on järgmised:
 - i) esmaspäevast reedeni (välja arvatud riigipühad) vähemalt kolm edasi-tagasi lendu päevas. Lennud peavad toimuma hommikul ja õhtul, et võimaldada reisijatel sooritada edasi-tagasi lend ühe päeva jooksul nii, et nad saavad viibida Ajaccios vähemalt 8 tundi ja Nice'is vähemalt 11 tundi, ning päeva keskel;
 - ii) laupäevast pühapäevani kokku vähemalt kuus edasi-tagasi lendu päevas;
 - iii) riigipühadel (välja arvatud juhul, kui need satuvad laupäevale või pühapäevale) vähemalt kolm edasi-tagasi lendu päevas.
- Teenuseid tuleb osutada ilma vahemaandumiseta Ajaccio ja Nice'i vahel.
- Veomahud peavad võimaldama transportida lasti ja/või posti ja vastama reisijateveo osas järgmistele tingimustele:
 - i) esmaspäevast reedeni peab pakutav veomaht olema igal suunal nii hommikul kui ka õhtul vähemalt 60 istekohta;

ii) pakkuda tuleb järgmiseid minimaalseid nädalasi veomahte ning need sõiduplaanides avaldada (kahe suuna veomahtude summa):

— kogu aasta peale on vedude põhimahd 2 650 istekohta nädalas;

— sellele vedude põhimahule lisanduvad:

— kümne nädala jooksul juuni lõpust septembri alguseni: 950 istekohta nädalas;

— IATA suvisel lennuhooajal (väljaspool eelnimetatud kümnet nädalat): 450 istekohta nädalas;

iii) võttes arvesse tippnõudluse jaotumist aasta lõikes, sõltuvalt koolivaheaegadest ja pühadest (pühakutepäev, jõulud, lihavõtted, taevaminemispüha, nelipühad, nädalavahetusele eelnevad või järgnevad pühad, suvevaheajale minemise ja tagasituleku ajad), tuleb peamiselt järgmiste päevade jaoks pakkuda täiendavaid minimaalseid veomahte (kahe suuna veomahtude summa), mille kohta peab olema igaks IATA lennuhooajaks Korsika transpordiametiga eelnev selge kokkuleppeprotokoll:

— IATA talvisel lennuhooajal: 1 600 istekohta perioodi tippnõudluse ajal;

— kümne nädala jooksul juuni lõpust septembri alguseni: 4 200 istekohta perioodi kohta;

— IATA suvisel lennuhooajal (väljaspool eelnimetatud kümnet nädalat): 3 200 istekohta perioodi tippnõudluse ajal.

f) *Nice'i ja Bastia vahel:*

— Sagedused on järgmised:

i) esmaspäevast reedeni (välja arvatud riigipühad) vähemalt kolm edasi-tagasi lendu päevas. Lennud peavad toimuma hommikul ja õhtul, et võimaldada reisijatel sooritada edasi-tagasi lend ühe päeva jooksul nii, et nad saavad viibida Bastias vähemalt 8 tundi ja Nice'is vähemalt 11 tundi, ning päeva keskel;

ii) laupäevast pühapäevani kokku vähemalt kuus edasi-tagasi lendu päevas;

iii) riigipühadel (välja arvatud juhul, kui need satuvad laupäevale või pühapäevale) vähemalt kolm edasi-tagasi lendu päevas.

— Teenuseid tuleb osutada ilma vahemaandumiseta Bastia ja Nice'i vahel.

— Veomahud peavad võimaldama transportida lasti ja/või posti ja vastama reisijateveo osas järgmistele tingimustele:

i) esmaspäevast reedeni peab pakutav veomaht olema igal suunal nii hommikul kui ka õhtul vähemalt 60 istekohta;

ii) pakkuda tuleb järgmiseid minimaalseid nädalasi veomahte ning need sõiduplaanides avaldada (kahe suuna veomahtude summa):

— kogu aasta peale on vedude põhimahd 2 650 istekohta nädalas;

— sellele vedude põhimahule lisanduvad:

— kümne nädala jooksul juuni lõpust septembri alguseni: 550 istekohta nädalas;

— IATA suvisel lennuhooajal (väljaspool eelnimetatud kümnet nädalat): 300 istekohta nädalas;

iii) võttes arvesse tippnõudluse jaotumist aasta lõikes, sõltuvalt koolivaheaegadest ja pühadest (pühakutepäev, jõulud, lihavõtted, taevaminemispüha, nelipühad, nädalavahetusele eelnevad või järgnevad pühad, suvevaheajale minemise ja tagasituleku ajad), tuleb peamiselt järgmiste päevade jaoks pakkuda täiendavaid minimaalseid veomahte (kahe suuna veomahtude summa), mille kohta peab olema igaks IATA lennuhooajaks Korsika transpordiametiga eelnev selge kokkuleppeprotokoll:

— IATA talvisel lennuhooajal: 1 600 istekohta perioodi tippnõudluse ajal;

— kümne nädala jooksul juuni lõpust septembri alguseni: 3 200 istekohta perioodi kohta;

— IATA suvisel lennuhooajal (väljaspool eelnimetatud kümnet nädalat): 3 200 istekohta perioodi tippnõudluse ajal.

Nimetatud täiendavad veomahud ei hõlma lisakohti, mida võidakse spontaanselt pakkuda väljaspool vedude põhimahtu.

Täiendavad minimaalsed veomahud tuleb müüki lasta vähemalt kaks kuud enne asjaomaste lendude kuupäevi.

— Sõiduplaanide ja eri veomahtude kalendrilise jaotuse kohta peab olema Korsika transpordiametiga eelnev selge kokkuleppeprotokoll iga IATA lennuhooaja kohta. Selleks esitab lennuettevõtja enne nimetatud kokkuleppeprotokollis sõlmimist transpordiameti esitatud näidisele vastavad programmi kavandid. Kui kokkulepet ei sõlmita, teeb lõpliku otsuse transpordiamet.

g) *Nice'i ja Calvi vahel:*

— Sagedused on järgmised: vähemalt üks edasi-tagasi lend päevas.

— Teenuseid tuleb osutada ilma vahemaandumiseta Nice'i ja Calvi vahel.

- Pakutav veomaht peab vastama järgmistele tingimustele:
 - i) pakkuda tuleb järgmiseid minimaalseid nädalasi veomahte ning need sõiduplaanides avaldada (kahe suuna veomahtude summa):
 - kogu aasta peale on vedude põhimaht 600 istekohta nädalas;
 - sellele vedude põhimahule lisanduvad:
 - kümne nädala jooksul juuni lõpust septembri alguseni: 1 400 istekohta nädalas;
 - IATA suvisel lennuhooajal (väljaspool eelnimetatud kümnet nädalat): 400 istekohta nädalas;
 - ii) võttes arvesse tippnõudluse jaotumist aasta lõikes, sõltuvalt koolivaheaegadest ja pühadest (eelkõige pühakutepäev, jõulud, lihavõtted, taevaminemispüha, nelipühad, nädalavahetusele eelnevad või järgnevad pühad, suvevaheajale minemise ja tagasituleku ajad), tuleb peamiselt järgmiste päevade jaoks pakkuda täiendavaid minimaalseid veomahte (kahe suuna veomahtude summa), mille kohta peab olema igaks IATA lennuhooajaks Korsika transpordiametiga eelnev selge kokkuleppeprotokoll:
 - IATA talvisel lennuhooajal: 1 050 istekohta perioodi tippnõudluse ajal;
 - kümne nädala jooksul juuni lõpust septembri alguseni: 1 600 istekohta perioodi kohta;
 - IATA suvisel lennuhooajal (väljaspool eelnimetatud kümnet nädalat): 2 300 istekohta perioodi tippnõudluse ajal.
- Nimetatud täiendavad veomahud ei hõlma lisakohti, mida võidakse spontaanselt pakkuda väljaspool vedude põhimahtu.
- Täiendavad minimaalsed veomahud tuleb müüki lasta vähemalt kaks kuud enne asjaomaste lendude kuupäevi.
- Sõiduplaanide ja eri veomahtude kalendrilise jaotuse kohta peab olema Korsika transpordiametiga eelnev selge kokkuleppeprotokoll iga IATA lennuhooaja kohta. Selleks esitab lennuettevõtja enne nimetatud kokkuleppeprotokollis sõlmimist transpordiameti esitatud näidisele vastavad programmi kavandid. Kui kokkulepet ei sõlmita, teeb lõpliku otsuse transpordiamet.
- h) Nice'i ja Figari vahel:
- Sagedused on järgmised: vähemalt üks edasi-tagasi lend päevas.
- Teenuseid tuleb osutada ilma vahemaandumiseta Nice'i ja Figari vahel.
 - Veomahud peavad võimaldama transportida lasti ja/või posti ja vastama reisijateveo osas järgmistele tingimustele:
 - i) pakkuda tuleb järgmiseid minimaalseid nädalasi veomahte ning need sõiduplaanides avaldada (kahe suuna veomahtude summa):
 - kogu aasta peale on vedude põhimaht 600 istekohta nädalas;
 - sellele vedude põhimahule lisanduvad:
 - kümne nädala jooksul juuni lõpust septembri alguseni: 1 400 istekohta nädalas;
 - IATA suvisel lennuhooajal (väljaspool eelnimetatud kümnet nädalat): 400 istekohta nädalas;
 - ii) võttes arvesse tippnõudluse jaotumist aasta lõikes, sõltuvalt koolivaheaegadest ja pühadest (eelkõige pühakutepäev, jõulud, lihavõtted, taevaminemispüha, nelipühad, nädalavahetusele eelnevad või järgnevad pühad, suvevaheajale minemise ja tagasituleku ajad), tuleb peamiselt järgmiste päevade jaoks pakkuda täiendavaid minimaalseid veomahte (kahe suuna veomahtude summa), mille kohta peab olema igaks IATA lennuhooajaks Korsika transpordiametiga eelnev selge kokkuleppeprotokoll:
 - IATA talvisel lennuhooajal: 1 050 istekohta perioodi tippnõudluse ajal;
 - kümne nädala jooksul juuni lõpust septembri alguseni: 2 650 istekohta perioodi kohta;
 - IATA suvisel lennuhooajal (väljaspool eelnimetatud kümnet nädalat): 2 300 istekohta perioodi tippnõudluse ajal.
- Nimetatud täiendavad veomahud ei hõlma lisakohti, mida võidakse spontaanselt pakkuda väljaspool vedude põhimahtu.
- Täiendavad minimaalsed veomahud tuleb müüki lasta vähemalt kaks kuud enne asjaomaste lendude kuupäevi.
- Sõiduplaanide ja eri veomahtude kalendrilise jaotuse kohta peab olema Korsika transpordiametiga eelnev selge kokkuleppeprotokoll iga IATA lennuhooaja kohta. Selleks esitab lennuettevõtja enne nimetatud kokkuleppeprotokollis sõlmimist transpordiameti esitatud näidisele vastavad programmi kavandid. Kui kokkulepet ei sõlmita, teeb lõpliku otsuse transpordiamet.

2.2. Hinnad

Järgmised hinnad kehtivad ilma saatekuludeta ning riigi, kohaliku omavalitsuse või lennujaama poolt isiku kohta arvestatavate maksude ja tasudeta, mida võiks lugeda transpordimaksuks.

- Ühe suuna pileti tavahind Marseille ja Korsika vahelistel lennuliinidel võib olla maksimaalselt 115 EUR. Kümne nädala jooksul juuni lõpust septembri alguseni võib tavahind olla kuni 120 EUR; Nice'i ja Korsika vahelistel lennuliinidel võib tavahind olla maksimaalselt 111 EUR. Kümne nädala jooksul juuni lõpust septembri alguseni võib see olla kuni 116 EUR.
- Reisijatele, kelle põhielukoht asub Korsikal ja kes reisivad edasi-tagasi piletitega, mis on ostetud Korsikalt ja mille kehtivusaeg on piiratud alla 40-päevase saarelt äraolekuga (välja arvatud alla 27-aastased residentidest üliõpilased, mandril õppivad residentidest noored ja alaealised lapsed, kelle vanemad on lahutatud ja neist ühe elukoht on Korsikal), peab kehtima kogu aasta kõigil lendudel (veomahu piiranguta) liinil Marseille–Korsika maksimaalselt 46 EUR ühtne hind reisi kohta ja liinil Nice–Korsika maksimaalselt 43 EUR ühtne hind reisi kohta.
- Järgmistele reisijate kategooriatele peab kehtima kõigil lendudel Marseille ja Korsika vahel maksimaalselt 53 EUR ühtne hind reisi kohta, kusjuures kümne nädala jooksul juuni lõpust septembri alguseni võib kõnealune hind olla kuni 58 EUR. Liinil Nice–Korsika on ühtne hind maksimaalselt 50 EUR reisi kohta, kusjuures kümne nädala jooksul juuni lõpust septembri alguseni võib kõnealune hind olla kuni 55 EUR:
 - i) noored (alla 25-aastased);
 - ii) eakad inimesed (alates 60 aastast);
 - iii) alla 27-aastased üliõpilased;
 - iv) perekonnad (vähemalt kaks inimest samast perekonnast reisivad koos);
 - v) invaliidid.

Eelnimetatud kategooriatesse kuuluvatele reisijatele peavad lennuettevõtjad lubama lennupiletite ostmist ilma igasuguste piiranguteta kuni viimase vaba kohani vähemalt 50 % ulatuses iga lennuliini päevasest ühe suuna veomahust.

Kõikide reisijate kategooriate puhul võib lennuettevõtja seada tingimuseks lennupiletite väljaandmise ja tasumise tähtjaks, mis on proportsionaalne reserveerimise ajaga vastavalt koostööd Korsika transpordiametiga koostatavale tabelile.

Reisijate suhtes, kes maksavad nn residendi hinda, peaksid kehtima samad lennule lubamise tingimused kui täishinda maksavate reisijate suhtes.

Lennuühenduse teenuse osutamist mõjutavate kulude ebatavalise, ootamatu ja lennuettevõtjate tahtest sõltumatu kasvu korral võib maksimumhindu suurendada võrdelises suhtes täheldatud

kulude kasvuga. Sel moel muudetud maksimumhinnad tehakse teenust osutavatele lennuettevõtjatele teatavaks ja neid kohaldatakse olukorrale vastava tähtaja jooksul.

Seevastu kui piletihindade tõusu kaasa toonud kulud langevad ja kui langust on täheldatud samades tingimustes, eelkõige samal perioodil, tühistatakse hinnamuutus sama tähtaja jooksul pärast seda, kui lennuettevõtjale on tühistamisest teatatud

Kõik nimetatud hinnad peavad olema reisijatele alaliselt kättesaadavad ja kõikide hinnaklasside pileteid tuleb müüa vähemalt ühes rahvusvahelises broneeringusüsteemis ja kõikide järgmiste müügikanalite kaudu: broneeringukeskus, reisibüroo, internetisüsteem, lennujaama kassad. Iga müügiviisi puhul tuleb kasutajale anda selget ja täpset teavet, mida levitatakse paberil ja elektrooniliselt ning kus on nimetatud kehtivad hinnad nii ilma maksudeta kui ka maksudega ning valitud müügiviisiga kaasnevad võimalikud jaotuskulud.

Transpordiettevõtjad peavad võtma piisavaid meetmeid, et järgmised reisijad võetaks vastu ilma kvootideta:

- IATA määrustiku tähenduses ilma saatjata reisivad lapsed alates 4. eluaastast, ilma lisahinnata;
- liikumispuudega või teatava puudega (WCHR, WCHS, WCHC) reisijad pääsevad lennule vastavalt IATA määrustikule. Selleks peavad lennuettevõtjad näitama, et nende kasutuses on kandraamid. Kehtestatavad lisahinnad ei või olla suuremad kui kõnealuste reisijate transportimiseks kasutatava istekoha hind.

Tasuta pagasi piirnorm reisija kohta on 20 kilogrammi. Iga ülekilo eest makstav maks ei või mingil juhul ületada 1 EUR.

Lennuettevõtja võib IATAgas sõlmida liinidevahelise kokkuleppe, mis käsitleb iga lennuliini puhul vähemalt üht lennuettevõtjat, kes opereerib riigisiseseid lennuliine, eelkõige Marseille või Nice'i lennujaamast Pariisi (Orly) suunduvaid lende, ja mis reguleerib hinnapoliitikat ja pagasi jälgimist. Sellise kokkuleppe kohaldamise eeskirjad võib täpsustada korrapäraste kokkuleppeprotokollide raames, mille sõlmivad lennuettevõtja ja Korsika transpordiamet.

2.3. Lennureiside järjepidevus

Kui välja arvata vääramatu jõuga seotud juhtumid, ei tohi lennuettevõtjast otseselt sõltuvatel põhjustel tühistatud lendude arv IATA lennuhooaja jooksul ületada 1 % lennuliini teenindusprogrammis ettenähtud lendude arvust (mille hulka ei ole arvestatud lisalende).

Vastavalt eelnimetatud määruse (EMÜ) nr 2408/92 artikli 4 lõike 1 punktile c peab iga lennuettevõtja, kes kavatses osutada teenust mõnel neist lennuliinidest, tagama teenuse osutamise vähemalt kaheteistkümnepäevase järjestikuse kuu jooksul.

Lennuettevõtja tohib teeninduse katkestada vaid vähemalt kuuekuulise etteteatamisega.

2.4. Teenuste osutamise tingimused

Ühenduse lennuettevõtja, kes soovib osutada teenust mõnel lennuliinil, mille suhtes kehtib eelnimetatud avaliku teenindamise kohustus, peab esitama üksikasjaliku kirjelduse selle kohta, kuidas ta kavatseb neid teenuseid osutada. Selleks tuleb eelkõige esitada järgmine teave.

a) Lennuliinide teenindamise kavad

Lennuliinide teenindamise kavad (sagedused, sõiduplaanid, kasutatavate lennumasinat tüüp) esitatakse iga avaliku teenindamise kohustusel täpsustatud perioodi kohta. Lisalendude toimumise tingimused tuleb samuti täpsustada.

b) Hinnapoliitika

Lennuettevõtja esitab oma hindade kohta üksikasjaliku tabeli (täishind, soodushind ja kohaldamise tingimused).

c) Teenindamise kaubanduslikud tingimused

Lennuettevõtja esitab lasti ja/või posti transportimiseks, müügiks ja broneerimiseks ning ilma saatjata reisivate laste ja liikumispuudega reisijate vastuvõtmiseks kavandatavad tingi-

mused vastavalt avaliku teenindamise kohustuse eeskirjadele. Muu hulgas täpsustab ta pardal osutatavad teenused ja liinidevahelised kokkulepped, mis võimaldavad ümberistumisi, sõltumata sellest, kas tegemist on riigisisese või rahvusvahelise lennuvõrguga.

d) Teenindamise tehnilised tingimused

Nähakse ette lendude väljumise ja regulaarsuse tagamise tingimused (eelkõige seoses asenduslennukite ja varumeeskonnaga).

Ühenduse lennuettevõtjaid teavitatakse, et eelnimetatud avaliku teenindamise kohustuste eiramine võib lisaks ettenähtud haldus- ja/või kohtulikele karistustele kaasa tuua nende kõrvaldamise vähemalt viieks aastaks kõigi Korsika territoriaalühenduse pädevusse ja avaliku teenindamise kohustuse kohaldamisalasse kuuluvate teenuste osutamisest.

e) Töötingimused

Vastavalt töökoodeksile (artikkel L 1224-1) peab lennuettevõtja andma teavet töötingimuste kohta, mida ta oma personali suhtes kohaldab.

Komisjoni teatis, mis on seotud Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 95/16/EÜ (lifte käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta) rakendamisega

(EMPs kohaldatav tekst)

(Direktiivi kohaste ühtlustatud standardite pealkirjade ja viidete avaldamine)

(2008/C 273/09)

ESO ⁽¹⁾	Viide ühtlustatud standardile ja standardi pealkiri (ja viitedokument)	Esmakordne avaldamine EÜT	Viide asendatavale standardile	Kuupäev, mil asendatava standardi järgimisest tulenev vastavuseeldus kaotab kehtivuse (Märkus 1)
CEN	EN 81-1:1998 Liftide ning teenindusliftide valmistamise ja paigaldamise ohutuseeskirjad — Osa 1: Elektriliftid	31.3.1999	—	
	EN 81-1:1998/A2:2004	6.8.2005	Märkus 3	Kehtivuse lõppkuupäev (6.8.2005)
	EN 81-1:1998/A1:2005	2.8.2006	Märkus 3	Kehtivuse lõppkuupäev (2.8.2006)
	EN 81-1:1998/AC:1999			
CEN	EN 81-2:1998 Liftide valmistamise ja paigaldamise ohutuseeskirjad — Osa 2: Hüdraulised liftid	31.3.1999	—	
	EN 81-2:1998/A2:2004	6.8.2005	Märkus 3	Kehtivuse lõppkuupäev (6.8.2005)
	EN 81-2:1998/A1:2005	2.8.2006	Märkus 3	Kehtivuse lõppkuupäev (2.8.2006)
	EN 81-2:1998/AC:1999			
CEN	EN 81-28:2003 Liftide valmistamise ja paigaldamise ohutuseeskirjad — Inimeste ja kauba transpordi liftid — Osa 28: Reisi- ja kaubaliftide kaugjuhtimishäiresüsteem	10.2.2004	—	
CEN	EN 81-58:2003 Liftide valmistamise ja paigaldamise ohutuseeskirjad — Ülevaatus ja katsetamine — Osa 58: Lifti uste tulekindluse test	10.2.2004	—	
CEN	EN 81-70:2003 Liftide ehituse ja paigaldamise ohutusnõuded — Inimeste ja kauba transpordi liftid — Eriseaded reisi- ja kaubaliftidele — Osa 70: Reisijate liftis abivahendid puudega inimestele	6.8.2005	—	
	EN 81-70:2003/A1:2004	6.8.2005		
CEN	EN 81-71:2005 Liftide valmistamise ja paigaldamise ohutuseeskirjad — Reisijate ja kaupade veoks mõeldud liftide eriotstarbelised rakendused — Osa 71: Vandalismikindlad liftid	11.10.2007	—	
	EN 81-71:2005/A1:2006	11.10.2007	Märkus 3	11.10.2007

ESO ⁽¹⁾	Viide ühtlustatud standardile ja standardi pealkiri (ja viitedokument)	Esmakordne avaldamine EÜT	Viide asendatavale standardile	Kuupäev, mil asendatava standardi järgimisest tulenev vastavuseeldus kaotab kehtivuse (Märkus 1)
CEN	EN 81-72:2003 Liftide valmistamise ja paigaldamise ohutuseeskirjad — Inimeste ja kauba transpordi liftid — Osa 72: Tuletõrjajate lift	10.2.2004	—	
CEN	EN 81-73:2005 Liftide valmistamise ja paigaldamise ohutuseeskirjad — Reisijate ja kaupade veoks mõeldud liftide eriotstarbelised rakendused — Osa 73: Liftide käitumine tulekahju korral	2.8.2006	—	
CEN	EN 12016:2004 Elektromagnetiline ühilduvus — Liftide, eskalaatorite ja liikurkõnniteede tooteseeria standard — Kaitstud kiirguse eest	6.8.2005	EN 12016:1998	Kehtivuse lõppkuupäev (30.6.2006)
	EN 12016:2004/A1:2008	Esmakordne avaldamine	Märkus 3	28.12.2009
CEN	EN 12385-3:2004 Terastraadist trossid — Ohutus — Osa 3: Kasutus- ja hooldusinformatsioon	11.10.2007	—	
	EN 12385-3:2004/A1:2008	Esmakordne avaldamine	Märkus 3	28.12.2009
CEN	EN 12385-5:2002 Terastraadist trossid — Ohutus — Osa 5: Standardtrossid liftidele	6.8.2005	—	
	EN 12385-5:2002/AC:2005			
CEN	EN 13015:2001 Liftide ja eskalaatorite tehnohooldus — Tehnohooldusjuhendite reeglid	10.2.2004	—	
	EN 13015:2001/A1:2008	Esmakordne avaldamine	Märkus 3	28.12.2009
CEN	EN 13411-7:2006 Terastraadist trosside otsmuhvid — Ohutus — Osa 7: Sümmetrilise kiilmuhviga otsad	13.12.2006	—	

⁽¹⁾ Euroopa standardiorganisatsioonid:

— CEN: rue de Stassart 36, B-1050 Brussels, telefon (32-2) 550 08 11; faks (32-2) 550 08 19 (<http://www.cenorm.be>)

— Cenelec: rue de Stassart 35, B-1050 Brussels, telefon (32-2) 519 68 71; faks (32-2) 519 69 19 (<http://www.cenelec.org>)

— ETSI: 650, route des Lucioles, F-06921 Sophia Antipolis, telefon (33) 492 94 42 00; faks (33) 493 65 47 16, (<http://www.etsi.org>).

Märkus 1 Tavaliselt on kuupäevaks, mil asendatava standardi järgimisest tulenev vastavuseeldus kehtivuse kaotab, Euroopa standardiorganisatsiooni kehtestatud tühistamiskuupäev, kuid kõnealuste standardite kasutajate tähelepanu juhitakse asjaolule, et teatavatel erandjuhtudel võib olla ka teisiti.

Märkus 3 Muudatuste puhul on viitestandard EN CCCC:AAAA, vajaduse korral selle varasemad muudatused ja osutatud uus muudatus. Asendatav standard (veerg 3) koosneb seega standardist EN CCCC:AAAA ja vajaduse korral selle varasematest muudatustest, kuid ei hõlma osutatud uut muudatust. Osutatud kuupäeval kaotab kehtivuse asendatava standardi järgimisest tulenev vastavuseeldus direktiivi oluliste nõuetega.

MÄRKUS:

- Standardite kättesaamisega seotud teavet võib saada Euroopa standardiorganisatsioonidest või riikide standardiorganisatsioonidest, mis on loetletud Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 98/34/EÜ ⁽¹⁾ (muudetud direktiiviga 98/48/EÜ) ⁽²⁾ lisas.
- Viidete avaldamine *Euroopa Liidu Teatajas* ei tähenda, et standardid on olemas kõikides ühenduse keeltes.
- Loetelu asendab kõik varasemad *Euroopa Liidu Teatajas* avaldatud loetelud. Komisjon tagab selle loetelu ajakohastamise.

Põhjalikumate teavete ühtlustatud standardite kohta võib leida Internetilehelt:

<http://europa.eu.int/comm/enterprise/newapproach/standardization/harmstds/>

⁽¹⁾ EÜTL 204, 21.7.1998, lk 37.

⁽²⁾ EÜTL 217, 5.8.1998, lk 18.

V

(Teated)

HALDUSMENETLUSED

KOMISJON

Konkursikutsed seoses EÜ teadusuuringute, tehnoloogiaarenduse ja tutvustamistegevuse seitsmenda raamprogrammi 2009. aasta tööprogrammidega

(2008/C 273/10)

Teatatakse konkursikutsetest seoses Euroopa Ühenduse teadusuuringute, tehnoloogiaarenduse ja tutvustamistegevuse seitsmenda raamprogrammi (2007–2013) 2009. aasta tööprogrammidega „Võimekus”.

Taotlusi oodatakse seoses järgmiste konkurssidega. Konkursside tähtjad ja eelarved esitatakse konkursikutsete tekstis, mis avaldatakse CORDISE veebilehel.

Eriprogramm „Võimekus”

Osa	Konkursikutse tunnus
4. Teadusuuringute potentsiaal	FP7-REGPOT-2009-1
	FP7-REGPOT-2009-2

Kõnealused konkursikutsed on seotud komisjoni otsustega K(2008) 4566 26. augustil 2008 vastu võetud tööprogrammidega.

Konkursside eeskirjad, tööprogrammid ja taotluste esitamise juhised on kättesaadavad CORDISE veebilehel: <http://cordis.europa.eu/fp7/calls/>

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

KOMISJON

Eelteatis koondumise kohta

(Juhtum nr COMP/M.5307 — Accueil Partenaires/CDC/RVHS 1% Logement/SGRHVS)

Võimalik lihtsustatud korras menetlemine

(EMPs kohaldatav tekst)

(2008/C 273/11)

1. 16. oktoobril 2008 sai komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004⁽¹⁾ artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta, mille raames Prantsusmaa ettevõtja Accueil Partenaires (edaspidi „Accueil Partenaires“), mis kuulub Prantsusmaa kontserni ACCOR (edaspidi „Accor“), ja Prantsusmaa ettevõtja Caisse des Dépôts et Consignations (edaspidi „CDC“) ja Prantsusmaa ettevõtja RHVS 1% Logements („RHVS“), mille üle on valitsev mõju Prantsusmaa mitmel kutseala komisjonil, omandavad ühiskontrolli nimetatud nõukogu määruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses Prantsusmaa hiljuti loodud ühissettevõtja SGRHVS (edaspidi „SGRHVS“) üle aktsiate või osade ostu teel.

2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:

- Accueil Partenaires: ajutiste elamispindade haldamine ja hooldamine, hotelliteenused ja seonduvad teenused;
- CDC: avalik-õiguslik ettevõtte, kindlustus, kinnisvara, kapitaliinvesteeringud ning avalik-õiguslikele ja eraisikutele osutatavad teenused;
- RHVS: tööandjate abistamine elamuehitusel;
- SGRHVS: üüripindade pakkumine madala sissetulekuga inimestele.

3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda määruse (EÜ) nr 139/2004 reguleerimisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud. Vastavalt komisjoni teatisele lihtsustatud korra kohta teatavate ettevõtjate koondumiste käsitlemiseks kooskõlas nõukogu määrusega (EÜ) nr 139/2004⁽²⁾ tuleks märkida, et käesolevat juhtumit on võimalik käsitleda teatises ettenähtud korra kohaselt.

4. Komisjon kutsub huvitatud kolmandaid isikuid esitama komisjonile oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkusi võib saata komisjonile faksi teel ((32-2) 296 43 01 või 296 72 44) või postiga järgmisel aadressil (lisada viitenumber COMP/M.5307 — Accueil Partenaires/CDC/RVHS 1% Logement/SGRHVS):

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1.

⁽²⁾ ELT C 56, 5.3.2005, lk 32.

Eelteatis koondumise kohta
(Juhtum nr COMP/M.5332 — Ericsson/STM/JV)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2008/C 273/12)

1. 21. oktoobril 2008 sai komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 ⁽¹⁾ artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta, mille raames ettevõtjad STMicroelectronics NV („STM”, Madalmaad) ja Telefonaktiebolaget LM Ericsson („Ericsson”, Rootsi) omandavad ühiskontrolli nimetatud nõukogu määruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses ettevõtjate JVD (Šveits) ja JVS (Šveits) üle ühissettevõtjana käsitatava uue ettevõtja aktsiate või osade ostu teel.

2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:

— STM: pooljuhid alates diskreetsetest diodidest ja transistoritest keerukate kiibüsteemideni ning elektrooniliste platvormide täislahendused;

— Ericsson: telekommunikatsioonitooted alates võrkudest ja multimeedialahendustest professionaalsete teenuste ja muude kommunikatsiooniteenusteni (näiteks mobiiltelefonid).

3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda määruse (EÜ) nr 139/2004 reguleerimisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud.

4. Komisjon kutsub asjast huvitatud kolmandaid isikuid esitama komisjonile oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkused võib komisjonile saata faksi teel ((32-2) 296 43 01 või 296 72 44) või postiga järgmisel aadressil (lisada viitenumber COMP/M.5332 — Ericsson/STM/JV):

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

(¹) ELT L 24, 29.1.2004, lk 1.

Eelteatis koondumise kohta
(Juhtum nr COMP/M.5352 — Omron/Ficosa/JV)
Võimalik lihtsustatud korras menetlemine

(EMPs kohaldatav tekst)

(2008/C 273/13)

1. 17. oktoobril 2008 sai komisjon vastavalt nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 ⁽¹⁾ artiklile 4 kavandatavat koondumist käsitleva teatise, mille kohaselt ettevõtjad Omron Corporation („Omron”, Jaapan) ja Ficosa International SA („Ficosa”, Hispaania) omandavad kaudselt ühiskontrolli nimetatud nõukogu määruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses ettevõtja JV (Saksamaa) üle ühissettevõtjana käsitatava uue ettevõtja aktsiate või osade ostu teel.

2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:

- Omron: kontrollseadmete, automatiseerimise süsteemide, elektrooniliste komponentide, piletimüügiautomaatide, meditsiiniseadmete ja elektrooniliste autokomponentide tootmine;
- Ficosa: sõidukite süsteemide ja osadega (näiteks tahavaatepeeglid) seotud uuringud, nende väljaarendamine, tootmine ja turustamine;
- JV: kõrgetasemeliste sõidukijuhi abisüsteemide väljaarendamine, tootmine ja müük.

3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda määruse (EÜ) nr 139/2004 reguleerimisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud. Vastavalt komisjoni teatisele lihtsustatud korra kohta teatavate ettevõtjate koondumiste käsitlemiseks kooskõlas nõukogu määrusega (EÜ) nr 139/2004 ⁽²⁾ tuleks märkida, et käesolevat juhtumit on võimalik käsitleda teatise ettenähtud korra kohaselt.

4. Komisjon kutsub asjast huvitatud kolmandaid isikuid esitama komisjonile oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkusi võib komisjonile saata faksi teel ((32-2) 296 43 01 või 296 72 44) või postiga järgmisel aadressil (lisada tuleb viitenumber COMP/M.5352 — Omron/Ficosa/JV):

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1.

⁽²⁾ ELT C 56, 5.3.2005, lk 32.

MÄRKUS LUGEJALE

Institutsioonid on otsustanud edaspidi oma tekstides mitte märkida viidatud õigusaktide viimaseid muudatusi.

Kui ei ole teisiti märgitud, mõistetakse siin avaldatud tekstides viidatud õigusaktide all neid akte koos kõigi muudatustega.